

THE TEARS FALL IN MY SOUL

(IL PLEURE DANS MON CŒUR)

(ARIETTE No 2)

(Composed in 1889)

(Original Key)

PAUL VERLAINE (1844-1896)
Translated by Alexander Blaass

ACHILLE CLAUDE DEBUSSY
(1862-)

PIANO *Allegro non tanto*

pp una corda *p poco marcato (un peu en dehors)*

con tristezza (triste et monotone)

The tears fall in my
Il pleu - re dans mon

soul As the rain on the town.
cœur Comme il pleut sur la vil -

- le, Where - fore creeps this deep
Quelle est cet - te lan -

pp

dole - gueur Up - on - my
 Qui pé - nè -

p *p*

weep - ing soul?
 - tre mon coeur?

p *p*

pp *pp*

Oh! the soft sound of rain,
 O bruit doux de la pluie -

p *pp* *pp*

sempre pianissimo

Drip - ping on street and roof!
e Par terre et sur les toits!

f

This system contains the first line of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The lyrics are in English and French. The piano part includes a dynamic marking of *f* (forte) in the second measure.

f *p* *p*

This system contains the second line of the musical score, primarily consisting of piano accompaniment. It features a dynamic marking of *f* (forte) in the first measure, followed by *p* (piano) in the second and third measures.

p
When my heart is in pain,
Pour un cœur qui s'en - nue

pp

This system contains the third line of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are in English and French. The piano part includes a dynamic marking of *pp* (pianissimo) in the first measure.

oh, the song of the
O le chant de la

p *pp*

This system contains the fourth line of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staves. The lyrics are in English and French. The piano part includes dynamic markings of *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

gnaws. My grief is with-out cause.
 son? Ce deuil est sans rai - son.

pp *pp*

accel. poco a poco a Tempo I
(revenes au premier mouvement)

Tempo I

I muse in bit - ter pain, Ask - ing
 C'est bien la pi - re - ne De ne

pp *ppp*

won - d'ring - ly why, free from love and hate's
 sa - voir pour - quoi, sans a - mour et sans

p *p*

molto rall.

mad - - - ness, Still my soul knows such
 hai - - - ne, Mon cœur a tant de

sad - - - ness. _____
 pei - - - ne! _____

L.H. R.H.

a tempo

per - den - do - si

e poco rit. *a tempo e morendo* L.H.